

Деньгина Марина Робертовна,

старший преподаватель кафедры иностранных языков неязыковых направлений;

Злобина Ангелина Николаевна,

старший преподаватель кафедры иностранных языков неязыковых направлений;

Петрова Елена Александровна,

старший преподаватель кафедры иностранных языков неязыковых направлений,

ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет»,

г. Киров

ПРОБЛЕМЫ ПУНКТУАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Пунктуация – это существенный аспект письменной коммуникации во всех европейских языках. Большинство языков используют одинаковые знаки, но, несмотря на это используются они не всегда одинаково. Без пунктуации большинство текстов на английском языке было бы невозможно или трудно понять. Пунктуация английского языка довольно гибкая, и её британский и американский варианты отличаются. Тем не менее, есть ряд чётких правил, которые нужно соблюдать, так как они являются принятыми нормами или помогают избежать неясности или просто делают предложение понятным. Данный классический пример наглядно демонстрирует этот факт! «*Let's eat, Grandma!*» – «Давайте поедим, бабуля!», – совсем не то же самое, что «*Let's eat Grandma*», – «Давайте съедим бабушку!»

Пунктуация в письменной речи соответствует паузам и интонации в устной речи. Пунктуация в основном имеет вид знаков, но также может выражаться пропуском, разрывом строки и написанием некоторых слов заглавными буквами. В английском языке выделяют следующие пунктуационные знаки:

- . точка (full stop (British English) или period (American English));
- : двоеточие (colon)»
- ; точка с запятой (semi-colon);
- , запятая (comma);
- ? знак вопроса (question mark);

- ! восклицательный знак (exclamation mark);
- _ тире (dash);
- - дефис (hyphen);
- « » кавычки (inverted commas или quotation marks);
- () скобки (brackets или parentheses);
- использование абзацев и заглавных букв.

Использование абзацев одно из наиболее широко игнорируемых правил грамотной письменной речи. Абзацы делят большой кусок текста или текст на смысловые части. Нет чёткого правила, где начинать новый абзац. Однако, существуют некоторые традиции в правилах пунктуации, которым нужно следовать:

- в каждом абзаце не должно быть больше пяти предложений; оптимальное число предложений – три;
- при переходе к новой мысли необходимо начать новый абзац;
- абзац может состоять и из одного предложения, что очень часто наблюдается в журналистском стиле, когда журналисты стараются выразить мысль просто и четко.

Точка ставится в следующих случаях:

- для разделения предложений.
- после сокращений, таких как:

Capt., Prof. Lt. (Lieutenant), Cllr. (Councillor); но она не ставится в британском варианте, например: **Mr** (or Mr.) (слово *Mister* никогда не пишется полностью) or **Mrs** (or Mrs.), и никогда не ставится после **Miss**;

- в конце распространенных сокращений таких как, Mon. (*Monday*) или etc. (*etcetera*).
- точка не требуется, но иногда ставится при написании акронимов или инициалов таких как NATO, UNESCO, the UK, the FBI.

Примеры:

- Peter arrived in Singapore in January 1966, on his twenty-second birthday. Less than a year later, he had married the boss's daughter Yi Ling.

Петр прибыл в Сингапур в январе 1966, в свой двадцать второй день рождения. Менее года спустя он женился на дочери босса Йи Линг.

- I'd like you to meet Mr Mark Porter, Miss Elizabeth Taylor, Capt. Eliot Saunders and his wife Mrs Saunders.

Я бы хотел вас познакомить с Мистером Марком Портером, мисс Элизабет Тейлор, капитаном Элиот Саундерсом и его женой миссис Саундерс.

- I began teaching at UCLA on Mon. 29th Aug. 2012, after five years with UNICE.

Я начал преподавать в УКЛА в понедельник 29 августа 2012 года, после пяти лет в СПНКЕ.

Двоеточие используется для разделения двух основных самостоятельных предложений, или самостоятельного предложения и фразы, когда второе предложение или фраза дают пример или иллюстрируют мысль, выраженную в первом предложении.

Примеры:

- I told him what he ought to do: he should tell her at once that he had lost his job.

Я сказал ему, что он должен делать: он должен немедленно сказать ей, что он потерял работу.

- I only like three sorts of fruit: apples, pears and bananas.

Я люблю только вида фруктов: яблоки, груши и бананы.

Точка с запятой используются в следующих случаях:

- чтобы разделить два длинных предложения, входящими в состав сложного предложения, когда они имеют одно подлежащее, и/или являются частью одной темы или мысли; этот знак пунктуации в частности используется, когда второе предложение начинается с союза;

- как «супер запятая» в предложениях, в которых несколько запятых, и где один или два разрыва требуют большего акцентирования, чем другие.

Примеры:

- I had seen lions and rhinoceros in the zoo, most recently at Whipsnade zoo, which is near London; but I'd never before seen them in the wild in their natural environment.

Я видел львов и носорогов в зоопарке, совсем недавно в зоопарке Випсней, который в Лондоне; но раньше я никогда не видел их в дикой природе, в их естественной среде обитания.

- The students, who'd been there for three days, were sleeping in tents; as for the medical staff, they had a bungalow to sleep in.

Студенты, которые находились там уже три дня, спали в палатках; что касается медперсонала, у них было бунгало для сна.

- I'd been to England, Scotland and Wales, which I particularly enjoyed; and also to France, Spain, and Portugal.

Я побывал в Англии, Шотландии и Уэльсе, где мне особенно понравилось; а также во Франции, Испании и Португалии.

Запятые, в основном, используются для разделения предложений, входящих в состав сложного предложения, а также для разделения слов или элементов списка. Часто запятые ставятся по усмотрению автора, однако есть запятые, которые ставятся по строгим правилам:

- запятая требуется в распространительных определительных придаточных предложениях (но не в ограничительных определительных придаточных предложениях);

- запятая или точка с запятой требуются для разделения контрастирующих частей предложения, включая два коротких главных предложения;

- рекомендуется использовать запятые во всех коротких списках; иногда они необходимы для понимания предложения;

- запятые необходимы в конце высказывания в прямой речи, когда за ним следуют слова типа: he said, they told us или said the President.

Примеры:

- Elton John, who is a great pianist, is a campaigner for gay rights.

Элтон Джон, который является великим пианистом, участвует в компании за права геев.

- Scotch whisky, which has to be imported, is popular in Brazil.

Шотландский виски, который должен импортироваться, популярен в Бразилии.

- Peter was just getting out of bed, but his wife Mary was already washed dressed and in the car.

Питер только вылезал из постели, а его жена Мери была уже умыта, одета и сидела в машине.

- Would you please bring me three apples, two bananas, a pear and a carrot?

Не могли бы Вы принести мне три яблока, два банана, грушу и морковь?

- You can choose different color-schemes, including black and white, pink and purple, bright orange, and yellow and green.

Вы можете выбрать различные цветовые схемы, включая черно-белые, розово-фиолетовые, ярко оранжевые и жёлтые, и зеленые.

- «I'm a hundred and one years old», the old man said.

«Мне сто один год», – сказал старик.

- «I don't know what you are talking about», answered Jennifer.

«Я не знаю, о чем вы говорите», – ответила Дженифер.

Тире, как знак пунктуации, может использоваться для выполнения различных функций. Так же как двоеточие, парентеза (вводное предложение), запятая или эллипсис (опущение какой-либо части текста или грамматической конструкции), тире можно использовать для дополнительного ударения, неожиданного изменения мысли или даже прерывания мысли. Следует уметь четко различать эти функции и понимать, что эти знаки препинания никогда не могут быть взаимозаменяемыми.

Одной из распространенных ошибок является отсутствие понимания отличия между тире и дефисом. Дефис – это более короткое тире, которое используется для соединения двух или более слов вместе (up-to-date). Иногда

оно используется в конце строки, чтобы разделить целое слово, которое, как кажется, не подходит. С другой стороны, тире – это более длинный вариант дефиса, который используется как знак пунктуации. Тире, вероятно, более универсальный пунктуационный знак.

Как было указано выше, тире длиннее, чем дефис и выполняет абсолютно другие функции, чем дефис. Тире можно разделить на цифровое, короткое и длинное тире.

Цифровое тире – это тип тире, который используется как особый топографический знак в номерах телефонов: 408–555–6792.

Основной целью короткого тире является выделение чисел в любом, данном ряду.

- Пример: October 13–November 18.

Длинное тире обычно используется, чтобы показать разрыв мысли. Кроме этого, тире может использоваться, чтобы обозначить приложение или показать дату, когда обсуждаемый временной интервал еще не закончился.

- Пример: Peter Miles, 1976 —.

Большое количество справочников побуждает редакторов, писателей и издателей избавиться от короткого тире и максимально использовать длинное тире. Длинное тире – одно из самых широко используемых видов тире. Какое бы тире вы не использовали, вы всегда должны понимать, где его использовать для того, чтобы дать то значение предложению, которое вы хотели.

Прежде чем правильно использовать тире, нужно представлять цель независимого придаточного предложения. Независимое придаточное предложение – это самостоятельное предложение, так как оно имеет собственные подлежащее и сказуемое, которые обязательно должны быть в полном предложении. Умение правильно выделить придаточное предложение в составе целого предложения позволяет легче определить, как использовать тире. Выделяют две основные цели использования тире.

Паузовое тире – это тире, которое используется, чтобы предупредить читателей о том, что им нужно остановиться, когда они подошли к этому месту

в предложении. Это позволяет им понять, что то, что они только что прочитали тесно связано с тем, что они прочтут дальше. В этом случае использовать тире в предложении можно только один раз.

- Пример: Peter gave me a cheap hair do – and expected me to tip him.

Петр плохо причесал меня – и ожидает чаевые.

Пояснительное тире обычно используется в паре, а также, чтобы выделить несущественные элементы предложения. В данном случае можно использовать только одну пару тире, что поможет не ввести в заблуждение читателя.

- Пример: I passed my exams – granted, I cheated – but who cares!

Я сдал экзамены успешно, я жульничал – но кого это волнует!

Другие функции тире:

- а) Соединяет независимые предложения

В этом случае тире используется для соединения двух самостоятельных предложений друг с другом. Большинство таких предложений выражают разные мысли и соединяются союзом, стоящим сразу после второго тире. Такое тире работает как парантеза (вводное слово), в том случае, когда требуется более сильный пунктуационный знак.

- Пример: Peter gave me a cheap hair do – and expected me to tip him.

Петр плохо причесал меня – и ожидает чаевые.

- б) Для соединения предложений.

- Пример: I passed my exams – granted, I cheated – but who cares!

Я сдал экзамены успешно, я жульничал – но кого это волнует!

- в) Дать пояснения.

Когда выделяются пояснения, расположенные в центре независимого предложения, можно использовать тире в том случае, когда запятые уже использовались.

- Пример: All my children – Tom, Thomas and Veronica – have gone to visit their grandparents. – Все мои дети – Том, Томас и Вероника – ушли навестить своих бабушку и дедушку.

г) Обозначить прерванную речь в диалоге.

- Пример: John shouted, «But I – But you said – ...wait, what?»

Джон закричал, «Но я – Но вы сказали – ... подождите, что?»

д) Сделать особый акцент на предложении.

В данном случае, тире можно использовать, чтобы придать особое значение предложению и акцентировать внимание на его смысле.

- Пример: I'll do it most definitely – provided that it sounds right.

Я сделаю это несомненно – если это правильно.

Тире, как пунктуационный знак, играет большую роль, потому что при его правильной постановке тире придает предложению предполагаемое значение, задает ритм и динамику.

Несмотря на проведённые исследования в области пунктуации английского языка, тем не менее, остаются вопросы, на которые ученые ищут ответы.